

Въ селѣ **Вудымкорѣ** Соликамскаго уѣзда

ПРОДАЮТСЯ СЛѢДУЮЩІЯ ИЗДАНІЯ

священника Іакова Шестанова.

1) Объясненіе молитвъ, 10 заповѣдей Закона Божія и заповѣдей блаженства.

2) Объясненіе устройства Христіанскаго храма.

3) Законъ Божій на русскомъ и пермяцкомъ языкахъ.

4) Житіе святителя Стефана, Епископа Пермскаго на пермяцкомъ языкѣ.

5) Браткое древнее правоученіе дѣтямъ на русскомъ и пермяцкомъ языкѣ.

6) Житіе Св. Праведнаго Сумеона.

7) Завѣщанія Святителей Митрофана Воронежскаго, Тихона Задонскаго и Дмитрія Ростовскаго на русскомъ и пермяцкомъ языкахъ.

8) Божественная литургія Св. отца нашего Іоанна Златоустаго на пермяцкомъ языкѣ.

9) Къ давно неговѣвшимъ на пермяцкомъ языкѣ.

10) Справочная книжка для духовенства за 1874 г. и адресъ Календарь Пермской Епархіи.

11) Памятная книжка для духовенства, изданная по случаю 500-лѣтія со дня кончины Св. Стефана, Епископа Пермскаго.

12) Наканунѣ 700-лѣтія Пермской Епархіи.

13) Очеркъ 100-лѣтія Пермской Епархіи.

14) Памятная книга для духовенства, изданная по случаю 100-лѣтія Пермской Епархіи, съ приложеніемъ адресовъ духовенства Пермской и Екатеринбургской Епархіи.

Коми-П.

2-1380

ПРОТИВЪ
ДАВНЯГО НЕГОВѢНЬЯ.

НА ПЕРМЯЦКОМЪ ЯЗЫКѢ.

И з д а н і е

Священника Іакова Васильевича Шестакова.



К А З А Н Ь.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1899.

Инв. № 5745

Отъ переводческой Коммисіи Православнаго Миссіонерскаго Общества печатать разрѣшается. Казань, 6 сентября 1899 года.

Предсѣдатель Коммисіи, профессоръ Академіи *М. Машановъ*.

ПАНЫТ ВАЖСЯ НЕКАИЧЧОМЛӨ

Эд лэзё, православнойз, и оння виэло канч-
чытөг и причастиччытөг!

Тъиан-дынё, православнойез, вермись
кыл мян,-тъиан-дынё, конья уна гөддэз
(баты витдас) эд воллыло, постуйтны и
причашайчыны.

Гажтөмччө тьян-нонда мам, православ-
ной Вычку. Ен Иисусь Кристось оджик
чөктые сыло лоны святоен и негрешноен,
кучөм сьия эм и ончи. Сьион, кин сылон
тор уна гөддэз продитөм бөрын оз весөт
асьсө греккенсь (весөтны туйё только канч-
чөмон), кин содталө аслае греккеез-дынё виль
греккеез: сьия не только дуг-дө-лоны матьись
торон; но неунаон керө асьсө умөлен сыдынё
„святой и негрешной-дынё.“ И сьия каждой

постуйтись — понда весотом вотозъ сьйо грекись юрбыто поп омон: „мирит и отлаал сьйо аслат святой Вичкулö;“ не сьион ли одденжык уна гөддэз бöрын не воллыллъисез постуйтны öштъисö ськöt мир? И кыжö сылö эта бöрын не гажтöмчыны тьяян-понда, торрясем-понда тьяянöс ськöt! — Сьизжö гажтöмчö тьяян понда ангел-кранитъись. Кыж чистой лол и гректöм сьия оз вермы лоны матъисен (кötь бы сибöтины) сэшöм морт-дынö, лол кодалон уна гөддэз кольчö весоттöг ыжыт греккесь и учот-тэись. (Да и бытсөн ангельской мир визöм асьсö ылыккодъын морт рөддынъись, кыччöж абу вöлöм ваем отир-понда весотан жертва: öнъисянь казялат оссем кымөр и Енлъись ангеллэос казялат кансееос и лэччисееос кымөрсянь, висьталöм только сэк, кыж мыч-чисем Спаситель мирö спаситны грешной-еос. Кажной öнъи мян коласьись вермö шуны ассис этö жертвалö только каиччöмөн и плоддэон, конъя достойнойöсь каиччö-мөн. Гажтöмчöны тьяян понда Ен Мам и асланыт нима святойез. Ен Мам грешник-

безлө, конъяя только ошшо пунктöны нидöс (начало, основанiе) кайчомлө, эм верной озоултотъись. Святöйез асланыт нимаез радуйчöны тьяян понда и аззöны аспондасиныс тьяянöс кыз почитайтъисьсеöс нъяö, кор тьи олат нымоз: кайчöмөн и старайчöмөн олны весыта бычöма. Гусен төждö и гажтöмчö асланыт лол,—эта сяз; сыйөн штö лол кайнойлөн тьяян кером Епсянь весытөн и невиннöен, кыз ангел. Кин керис уна греккес, сзя и локтас кайчыны—оз вермы друг висьталны ассис греккес, рöвнö кин-кö домалъис сылъись кыл.

Но любöйез менам! Кучöм жö нужда тьяянлө дыр ветлötны грекöвöй ношаөн? Ен—Христос, кода проститъис бöбалъисьлө, кода правдайтъис рам Мытарлө и кода осьтъис ыбöс райлъись разбойник понда, и öнъи разь кинлъись либо кайчöм оз примит, кöть кин мында бы уна греккөөн сектötъис ассис лоллө? Разве не быдөнлө и кожнойлө Сзя баитö: „локтöте Ме дынö быдөнныт мыренсез и сектъисьсез греккөөн и Ме шöччöта тьяянöс?“ Визötö ошшо асланыт

каиччѳм вылѳ ѳтѳр лапѳлсянѳ: кыѳ съия туйѳ тѳиянлѳ кажнѳй пѳраѳ! Тѳи разѳ олат отечество дорын али невернѳйез коласын и йѳзверуйтѳиссез коласын, штѳ некытон тѳиянлѳ азѳзыны православнѳй попѳс, штѳбы сыдырни каиччыны Аслыс Енлѳ? Нет; приходскѳй поп кажнѳй пѳра олѳ тѳияккѳт; съия частѳ воллыллѳ тѳиянѳ и важын уже тѳиянлѳ чѳктѳ каиччыны. Съия быдпѳра тѳиянлѳ гѳтѳв отсалны кыѳ имѳйтѳись козын бурсетѳмлѳись (дарѳ благодати) проститны греккѳз.

Сыбѳрын казытѳте, — кучѳм ползѳѳтан кыллѳѳн Ен Исус Христос осѳтѳис Тайнѳй рыт Аслас велѳччиссезкѳт, кода вылын султѳтѳис св. причашшенѳе! Кѳр вузалѳись Сылѳн сѳвсем мунѳис эта рытсеянѳ, кѳр Сыкѳт кольччисѳ только любимѳй велѳтчиссез, Съия нылѳ висѳталѳм: „Одден ме мѳдѳи сѳйны этѳ паскасѳ оджык Аслам маиччѳм вотѳѳ.“ Азѳзатѳ кыѳ Сылѳ окота вѳлѳм сетны Ассис яй и вир Аслас велѳтчиссезлѳ, и кучѳм радѳсь Сылѳ причастиччиссез пондѳ! Тѳийѳжѳ вот од исполняйтѳ этѳ колансѳ, кодѳ Сыло колѳ, од ваялѳ Сылѳ асланыт

гөтөвиччөмөн причастиччөм бурсетан кө-
зынлысь! Сыборын: Съя косьё мянлө
св. причасеын сэшөм сибоччан Аедынас,
кучөмө оз имийтө ангеллэз и кыз абу
домалөмөсь отамөд бердө ай и зон или ни-
масын кага аслас мамкөт. А вот мый съя
шуө: „сейсь Менчим, Яйлө и юись Менчим
Вирлө Ме пычкын олө, и Ме сышычкын.“
Не „дивной ли эта чудо“—олны Енкөт,
нолзийотны аспычкын Енлө и лоны нолзийо-
төмөн Енөн! Мый өшшө вермам пуктыны
асланым оланын вылынжыка Ен милөся и
морт любитөмся! Быль „озвермөччө эстөн
быдөнлөн вежөр и немой лоө быдөнлөн
кыл!“ А вот тыйө немында од тэрмасе Хрис-
тос дынө Сытаинсвоын яйлъись и вирлъись.
Тьи од старайччө досполна кылзыны, ку-
чөм эта ченатөм козын и кучөмө немувылъ-
ись радөсь косьё св. Вичку тьянлө, көр
корө съя тьянөс локны св. причасё дыно!
Ен Исус Кристос Ай любитөмөн и кыз сар-
чөктөмөн шуө мян дынө: „примитө, сейöте:
съя Менам яй; юöте сыись быдөнныт;
сьиөн штө съя Менам вир виль заветлөн,

кода уна понда кисьтём греккес колем понда, т. е. сваль чөктө мянлө сёйны Ассис весыт яй и юны Сылыс весыт вир. А вот тьи асознаныт судитат: тырмас көр небудь, нетө мындакө гөддэзбөрын причасё босьны! Тьи сөвсемь од мөдө пользуйтчыны эта милөстивөй Ен чөктөмөн тьянлө. Только баитат: ме ог сулал сьйө, меным не виэны, “сьйэ штө эта шуөмөн и дас гөддэз од воллылө причасе дынө. Кыэ жө тьи думайтат асознаныт, штө унажик имйят св. причасе и унажык судитат сы важнөсь йылысь, чем мөдъиккес йылысь, чем ачыс св. Вичку, кода чөктө тьянлө локны и сыбөрын, кыэ пешлас тьян лол каиччөмсө поп оэын! Мөдъиккес жө лыддены лишнөен локны св. причасе дынө өприш Ыжыт виэся и Успенскөй виэся. Даже лыддены грекөн постуйтны өприш виэезся (напр. оджык квать педеляся). Нет,—Ен Исус Христос быдөнөс мянөс велөтө юрбытны: нянь мянлө сет талун, а эта нянь ултын колө ылөсны св. причасе. Асылысь кристіана причасе босьтөны өдден сваль, а первой

вичкуын абу продитлём и отъик обедня причашайчытөг. А вот Иисус Христос кучём былъ висьталё мянлө: „кыѣ од пондө сёйны Менчим яй и юны Менчим вир, то од пондө имійтны аспычканыт олан. Сёйсь Менчим яй и юись Менчим вир имійтө вечной олан, и Ме долзета сьиө последной луно.“ Кыѣ чапкальсисезлө Сьиө эта оланын озло олан Сыкөт сэччин, и сьиѣ быд векын: кинкөтжө—дүмайтө—эна чапкальсисез пондасө олны мөдъик оланын, көр долзясө грөбись, кинкөт пондасө ювалны виль олан, кода уже оз понды имійтны өнняя веселиччөммез, —кинкөт сэсса, штө не дйаволкөт и быдөнкөт, конъяя сөвсем эз веруйтө Христосло? Кыѣ не раин олны эна отирлө долзем бөрын, сьиөн рай только сэччин, кытөн Христос: кытөн нылө кольтчө олны кыѣ только не адын? Мөдъик югытас ведь только кык места: рай да ад; только кык олан быд ылөса тор понда: чесливой и мучительной, сьиѣ штө эна местаез коласын эм ыжыт пропасть, сьиѣ штө мөдъиссез вужны сьиө не кода лапөлянь оз вермө. Тыи

у́жалат, а од мөдө думайтны эна Евангель-
ско́й кыллэз вылын: „кы́з од сөйө,—олан
од имийтө,“ — кыллэын, конъяя петъисö
Аслас Христос öмись, оз вермө не олны.
Тъиянло св. Причассё не ы́жы́жык, кы́з
только кристианалö ветлыны празник пöра
заутренякежö или öбеднякежö. Сэшöм свя-
той у́жлö тьи пуктан паныт самöй учитик
отказзэз: недосугтöсь тьи, вузасят, кöзыйни-
чайтат, у́жалат мый небудь гортаныт. А
мукöд и веськыта ыстъисьö аслас дыш вылö
и аслас тшало служитö: напр. нъяя ве-
лалъисö асылсö дыр узьны и оз вермө чеч-
чыны заутренякежö; нылö сьöкыт судалны
ы́жыт ви́зся служба; нъяя вынтöмöсь, штобы
постуйтны; мукöд шүö, штö ме только
гöтраси. Не сьиз, любезнойез! Воллыны
причассе дынö не öтъик кристианско́й у́ж,
но и сэшöм у́ж, кодөн сеччö вечной олан
мортлö: Конъяя частö сибöтчöны сыдынö
и сы пöра кажнöсь гöтовиччöны вына
молитваөн, ви́семөн и спокойной сьöлөмөн,—
нъяя а́ззасö кымöрись сарсво; а кажной
зёбсиспсез св. причассё дынтъись или вол-

дыллысьсьез сыдыно полтог, вериттог и любиттог готовитоны аслыныс вечной гибель.

И оцеть тыяяло кучом мешайтан или кучом съокыт воллыллыны каждой годо, но и не оччид годнас св. причассе дыно? Эта понда тыяяло разь коло море вужны или кузь туйкузя вашотны? Не рядон ли тыяян керкуезкот судало Еялон Вичку, кытон каждой лун совершаччо виртом жертва и каждой обеднясаин кыльсоны кыллэз: Ея поломон и веруйтомон сибоччо!

Мыля это тыяяло и аслыныт безпокойчыны каждойсь и колыны безпокойствоо аспондасыныт модьяккеос, кор тыяяло азьзисьо дума, што тыи сымда годдэз эд каиччо, сымда виэез лэзит каиччытог и св. причассетог. может вермас лоны ошшо, што друг азьзас тыяянос страшной кулан час? Быль, каиччытом грешниккесо унажык и вото чожа винсь куланыс. А кыз асьныс кулоны жагоник: асьныс кысконы каиччыны и причассе босыны. Мыля жо? сыяон што эз велало донсьотны эта ченатом козынон,

штö полöны ни каиччöмись и причассёись, кыѣ рöвнö висьтасисись чожа кулны. Сьиз нешоча кулöны, даже конылö эм пöра кулан вотöѣ каиччыны и причассё босьны, но и нъя кулöны каиччытöг.

Любöй воннэз и сойез! келмам тьянлö мiян пастырекöй любитöмөн,—стойсь келмам: эд лэѣö öшшö виѣсö каиччытöг! кыѣ тьи асьныт тöдат штö öдден грешнöйесь, и мöдъиккез надейччись отиррез, конъя желайтöны тьян пычкын виѣны весыт карактеррезнытльись, важын уже виччисены тьянсянь вочмöм: веритö каиччöмыс тьян понда лoас первöй виѣан вынөн. Келмö Енлö (кыѣ келмам и мiö аспондасиным) саймыны тьянлö грековнöй суналанъись, Съя некинлö оз чöкты кулны греккеөн, но кин бергöччас Сыдынö, и сылö олан желайтö.

Съя сетас тьянлö аѣзылны асьныт греккез,—аѣзылны бытсөн и сэшöм яснöя, штö не только асьныт пондат келмыны асланыт уна греккез понда, но и гötövöсь лoат корны мöдъиккеöс, штöбы горзъисö öтлаын тьян греккез понда; (вот напр:

отъик велоччись часто застанитлом ассис
велотъисьлө горзыкө. Велоччись юалом
сылъись: „ай менам, мыля тэ часто горзан?“,
Велотъись висьталом: „аслам греккес пон-
да.“ Велоччись шуом: „да ме совсем ог тод
тэнчит греккестө, тэят абу нъя.“ Велотъись
видись висьталом: „веритны ме чокта тэйыт,
зон менам! кыз туис бы аззылны меным
бытсөн менчим греккес, то еча бы вольи и
нель морт, штобы отлаын мекот горзыны
нъя.“) Сэк св. Вичку паныт шедас тьи-
янлө киез паськөтөмөн и босьтас тьянөс
и бытсөн кымөр пондас радуйтчыны тьян
каиччөм понда. Көр тьи каиччат, сы бөрын
көсьисьө тьи кажнөй гөд каиччыны и св.
причассе босьны. А сыборын Ен сетас—
кажнөись, кыз только кылат, што колө
кремотны ассиньт лол и туша, некинъись
эд полө мунны каиччыны и причассө бось-
ны. Отъик только полап вермас лоны
тьян понда эта пөраө: кыз бы тьянлө
не думайтны асланыт достоинство йылъись
и праведнөсь йылъись. Но милөся Ен ась
сохранитас тьянөс эта поланъись!

15. Извлеченіе изъ отчета о сѣздѣ учителей Иньвенскихъ Пермскихъ церковныхъ школъ.
 16. Указатель дѣлъ архива Пермской духовной Консисторіи.
 17. Исторія села Кудымбора.
 18. Исторія села Юсьвы.
 19. Пермская азбука.
 20. Кутильскій заводъ (путешествіе по р. Витерѣ).
 21. По поводу устройства Храма въ Часовнѣ Святителя Стефана въ г. Перми.
 22. Торжество открытія мощей Святителя Θεодосія Черниговскаго.
 23. Посѣщеніе Его Преосвященствомъ, Преосвященнѣйшимъ Петромъ Иньвенскаго еяря въ 1893 году.
 24. Чествованіе 500-лѣтія блаженной кончины святителя Стефана.
 25. Глухіе уголки Пермской губерніи.
 26. Насущныя нужды Иньвенскихъ пермяковъ Соликамскаго уѣзда.
 27. Современное положеніе духовенства Иньвенскихъ приходовъ Соликамскаго уѣзда Пермской епархіи.
 28. Вновь возникающая инородческая женская община въ Соликамскомъ уѣздѣ.
 29. Къ просвѣщенію Иньвенскихъ пермяковъ Пермской губерніи.
 30. Связка о рыбахъ и рыбѣ на русскомъ и пермяцкомъ языкѣ.
-